



中国語情報紙

伊賀



伊賀市の总人口 87,782
 伊賀市在住外国人 5,479
 占人口の 6.24%
 2022 年 5 月末のデータ

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 此信息报的情报选自「広報いが」等

信息 お知らせ

新冠的相关信息

新型コロナウイルスに関するお知らせ

育儿家庭的生活支援特别给付金 子育て世帯生活支援特別給付金

因新冠疫情的影响以及物价的高腾，针对育儿家庭，实施特别给付金的给付（在领取着儿童抚养手当的家庭，已在 6 月 30 日转入领取儿童抚养手当的银行账号内了）。

给付对象：在监护养育着 2004 年 4 月 1 日以后出生的（按法令所规定的有某种程度的残障的话可放宽至 2002 年 4 月 1 日以后出生）的孩子，属于以下情况的

- 1, 2022 年度的住民税均等割为非课税的（儿童抚养手当领取者除外），不需要申请直接给付。
- 2, 2022 年 1 月以后的收入急减，相当于住民税均等割为非课税的收入。
- 3, 2020 年 2 月开始的收入急减，比儿童抚养手当支付制限限度金额还少的单亲家庭。
- 4, 因在领取着公共年金，2022 年 4 月份的儿童抚养手当没领取的。

给付金额：每位儿童 5 万日元

申请期限：2023 年 2 月 28 日为止

问询处：こども未来課 电话 0595-22-9677 传真 0595-22-9646

有关孩子的口罩佩戴事宜 子どものマスク着用について

2022 年 5 月，政府公布了有关佩戴口罩的新方针。

- 2 岁至 5 岁的孩子，无论与他人间的距离如何，无需都佩戴口罩。
- 0 岁至 1 岁的孩子，不建议佩戴口罩。佩戴的话，请监护人和大人在充分注意孩子的身体状况的前提下佩戴吧。
- 在上学的孩子（6 岁至 18 岁），体育课、运动部活动、上下学时无需佩戴口罩（也有例外）。在户外时，有交谈且不能确保与他人的距离（约 2 米）时，仍建议佩戴口罩。在室内时，有交谈或者不能确保与他人的距离（约 2 米）时，也建议佩戴口罩。——摘自 mieinfo



有关成人的口罩佩戴事宜 大人のマスク着用について

2022 年 5 月，政府公布了有关佩戴口罩的新方针。

- 和以前一样，佩戴口罩作为基本的防止感染的措施是很重要的。
- 在户外，如果可以确保与他人之间的距离（2 米或 2 米以上），或者虽然无法确保距离但几乎不说话的情况下，则不需要佩戴口罩。
- 在室内，如果可以确保与他人之间的距离（2 米或 2 米以上を目安）并且几乎不交谈的情况下，不需要佩戴口罩。有交谈或者不能确保与他人的距离（约 2 米）时，仍建议佩戴口罩
- 和老人见面或者去医院时，请佩戴口罩吧。——摘自 mieinfo

开放市营游泳池

プールの開設

为了提高体力，增进身心的健康，请利用游泳池。因预防新冠，使用者请事先预约。

设施名	大山田 B&G 海洋中心
开设时间	7 月 16 日（周六）～8 月 31 日（周三）9:00～12:00, 13:30～16:30, 18:00～21:00
预约电话	利用日的前七天～前一天请致电 0595-47-0551
休息日	每周周一
费用/人数	婴幼儿：50 日元，中学生为止：160 日元，一般：310 日元，上午、下午、晚上各 40 人

- 【注意事项】
- 低于小学二年级的孩子，需要家长陪同一起进泳池。
 - 利用前需要配合测体温、填写问诊表。
 - 为了避免更衣室中的混杂，请尽可能地在家中就将游泳衣换穿在衣服内。
 - 也有可能因新冠疫情的影响或者天气等原因，会变更开放期间和时间

【问询处】运动振兴課 0595-22-9635



本月的纳税

こんげつのうぜい

本月纳税期限 8 月 1 日

国民健康保険税（第 1 期） 固定資産税（第 2 期）

【问询处】收税課 电话 0595-22-9612

防止夏天容易发生的水事故

水の事故を防止しましょう

到了可以玩水的季节了，在海边在河川，孩子们兴致勃勃地玩水的同时，水事故也急速增加着。如何防止水事故，请注意以下几点。

◆防止室外的事故：

- ☆检查有危险性的场所，告诉孩子们其危险性。
- ☆孩子们在海边在河川玩水时，监护人在一旁守护。
- ☆不要接近泥沼地、草木茂盛地。
- ☆不要骑坐在圆形漂流物上。
- ☆在一旁的监护人也不能粗心大意，牢牢盯紧孩子们。



◆防止日常生活中的事故：

- ☆告诉孩子们，浴缸、洗衣机、厕所、塑料水池等虽然水浅，也有危险。
- ☆不要让孩子一个人入浴。
- ☆不要让孩子在监护人眼睛看不到的地方。

在家中或者社区中，尽可能地让孩子知道水有危险的地方，不要去有危险的地方游泳或者玩水。

问询处：伊贺消防署管理课 0595-24-9120

请注意防止中暑吧

ねっちゅうしやう きつ 熱中症に気を付けて

现在开始暑热的夏天即将到来，特别是在预防新冠感染的同时，让我们来了解如何预防中暑，以及发生中暑时的处置方法，度过一个快乐的夏季吧

原因：中暑是指因长时间在高温多湿的环境中，身体内的水分和盐分的平衡度被破坏，体温调节机能不能正常工作，身体内滞留着热而引起的一种病症。

症状：头晕、手脚发麻、头痛、想要呕吐等、意识障碍 * 最糟糕的情况时会引起死亡

预防方法

1. 勤于补充水分盐分
2. 穿着通气性良好的服装
3. 外出时使用帽子和太阳伞
4. 没习惯暑热的人士不要在暑热天运动
5. 使用竹帘电风扇或空调，保持舒适的室温



万一中暑时的处置方法：

请迅速转移到凉快的场所，松开衣服让身体降温，补充水分盐分。

* 万一发生不能自己喝水、或者失去意识等情况时，请马上叫救护车吧。

---摘自 mieinfo

介护保险制度

かいごほけんせいど 介護保険制度

介护保险制度的运营，是依靠 40 岁以上的所缴纳的保险金，以及由国家、县、市的负担金等。原则上所花费的费用，根据收入所得，部分由利用者负担，留下的则由介护保险进行支付。

40 岁至 64 岁之间的人们的介护保险费是和医疗保险费一起纳付的，65 岁开始的介护保险料的纳付方法，基本由从年金（养老金）上自动扣除，也有通过纳付单或者银行转账的方式支付。

针对 65 岁以上的人士将于 7 月 13 日寄送介护保险费的纳付通知书。

因灾害等特殊原因，导致收入急减纳付困难时，请来担当窗口咨询商量。



担当课：介护高龄福祉课 电话 0595-26-3939

县营住宅的入居者募集

けんえいじゆうたく にゆうきまじやぼしゆう 県営住宅の入居者募集

【募集期间】 7 月上旬～7 月 31 日

【募集团地】请登录三重官网或者致电多文化共生课（0595-22-9702）问询

【入居资格】

- ①现在住房方面比较有困难的。
- ②入居时有一起居住的家族成员。
- ③收入上符合进入公营住宅的条件。
- ④曾经住过县营住宅的时候没有拖欠的。
- ⑤没有拖延不交地方税金的。
- ⑥申请者或者预定同居者不是暴力团成员。
- ⑦连带保证人 2 人（原则上需要是日本人）。

【抽选日】8 月上旬

【审查日】9 月上旬

【入居说明会】9 月中旬至下旬

【交钥匙】10 月

【问询处】伊贺南部不动产事业协同组合
电话：059-221-6171



市营住宅入居者的募集

しえいじゆうたく にゆうきまじやぼしゆう 市営住宅の入居者募集

【募集期间】

7 月 12 日～19 日 9 点至 17 点
（除周六・日外，邮送的话 7 月 19 日为到着日）。

【公开抽选会】

8 月 19 日 9 点 30 分～

【抽选会地点】

伊贺市本厅舍 3 楼会议室 301

※ 如果抽选开始时不能到场的话，做弃权处理

【募集团地以及户数】

荒木团地 1 戸
木根团地 1 戸
河合团地 2 戸（育儿支援，其中 1 户为优先入居）

【问询、报名处】

住宅课 电话 0595-22-9737



婴幼儿健诊和咨询

赤ちゃんの検診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	7/5、7/26、8/23	13:00 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童（3岁6个月儿童）	7/21、8/4、8/25	13:00 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

急救・医疗

きゅうきゅういりよう 救急医療

◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。

◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医师）。

◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

周一至周五	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小儿科

【场所】伊贺市上野桑町 1615（岡波综合病院北侧）

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりよう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。



◆急救当班医院以及当班表 2

医院名	时间表		
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一	周三	周日、节假日
	17:00- 次日 9:00	17:00- 次日 8:45	9:00- 次日 8:45

请参考右边的当班表

7月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
31 名张/岡波		小儿科以外的诊疗			1 上野	2 名张
3 名张/岡波	4 岡波	5 名张	6 岡波	7 名张	8 上野	9 上野
10 岡波	11 岡波	12 上野	13 岡波	14 名张	15 上野	16 名张
17 名张/岡波	18 岡波	19 名张	20 岡波	21 名张	22 上野	23 上野
24 岡波	25 岡波	26 上野	27 岡波	28 名张	29 上野	30 上野

咨询窗口

そうだんまどぐち 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金（养老金）、育儿、住宅、税金、签证等和生活相关的生活咨询，咨询免费。
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所多文化共生课

【中国语咨询时间】

周一至周五 9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184
市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五、第二四周的周日

9:00 至 17:00（中文每周周四和不定期周日）

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地
ハイトピア伊賀 4 楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话进行预约。

【时间】

8月4日 13: 30~16: 00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

生活小贴士

せいかつ 生活のヒント



锂电池等的处理方法

リチウム電池などのごみの出し方

◆ 锂电池

多用于家电产品中的锂电池处理不当时，会引发出火。为避免这一危险现象，请将不要的小型锂电池家电制品（不用特地去除锂电池）扔进地区市民中心等处设置的专用回收箱中。不能扔进回收箱的话请利用个别上门回收或者直接送去再利用回收中心。

另外，销售店家也有回收交换后的旧锂电池等小型充电式电池以及纽扣电池。扔锂电池时请裹一层胶带用于绝缘以防万一。干电池请作为埋立垃圾扔出。

◆ 口罩 使用后的口罩请作为可燃垃圾扔出。

◆ 搪瓷锅

请作为埋立垃圾扔出。为防止与金属锅混淆，建议套上袋子并写上ホーロー鍋。

问询处 さくら回收中心 电话 0595-20-9272

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(请随时确认教室的最新信息)

对象者为小学三年级至中学三年级为止的学生

【时间】周六下午 2:00~4:00

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912

携带电话 080-3590-7612

日本語教室 伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

(请随时确认该会脸书所公布的最新信息,)

【时间】周三晚上 7:30~8:40

周六晚上 7:00~8:30

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【联系电话】

0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(请随时注意该协会的通知)

【时间】每周周三 15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊賀 4 楼多目的室

【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字

【费用】免费

【报名、问询处】伊賀市国际交流协会

(ハイトピア伊賀 4 楼)

电话: 070-4455-4900

热门话题

あたら しいお知らせ

通过摄影作品看世界

世界とつながる写真展

世界上有很多地方有着和日本不同的风土人情以及价值观,通过举办这样的摄影展,来了解世界各地的风情风俗文化。

这次举办的是以摩洛哥为中心的摄影展。

展览期间 7月8日12点 至 7月19日15点为止

地点 ハイトピア伊賀5楼 展示大厅

【问询处】伊賀市国际交流协会 电话 070-4455-4900

您在读书嘛?

本を読んでいますか

伊賀市为了让孩子们知道读书的乐趣,培养一个健康成长的环境,推行着「伊賀市儿童读书活动推进计划」。对孩子来讲,和书的交往将从家庭开始,婴幼儿时期通过家长们读书给他听的过程,感受着爱的同时,享受着读书的快乐。为了让孩子们对读书怀有兴趣,请家庭全员都行动起来,养成读书习惯的最适合的地方是家庭。

市民焰火大会 伊賀市市民花火大会

【时间】 7月24日(周日) 20点至20点半(19:45开始开幕式,如遇气候恶劣,将延期至7月31日)

【地点】 上野运动公园附近(伊賀市三田)服部川河川边

【交通规制】 伊賀上野大桥南端至运动公园南端(禁止通行),运动公园南端至小川整備北交叉点(禁止停车)

【注意事项】 会场内禁止饮食、不设立露天店铺、运动公园有入场限制

【问询处】伊賀市市民焰火大会实行委员会事務局 电话 0595-21-0527

电影「阿拉丁」欣赏 三重県内男女共同参画連携映画祭

【上映时间】8月20日(星期六) 下午2点(下午1点半开场)

【地点】伊賀市文化会馆 さまざま大厅

【内容】通过观赏影片,让我们来找寻男女共同生存的重点吧。

【规定入书】按报名先后顺序的,260位(事先报名制,免费)

【托儿】有免费托儿(1岁至学龄前的儿童,需要托儿的请在7月7日至8月5日期间申请)

【报名方法】请联系担当部门或者扫描报名用二维码进行报名。报名后将会收到寄送来的电影票。

【问询处】男女共同参画中心 电话 0595-22-9632 传真 0595-22-9666



申込フォーム

国民健康保険 国民健康保険

◆ 国民健康保険税

- 国民健康保険,和在会社里所加入的社会保险一样,是为了在生病、受伤时可以安心接受医疗的一种互助制度。
- 家庭中有加入国民健康保险的成员的话,都会向户主(世帯主)发送纳税通知书,全年度分9期交付。
- 如果因新冠疫情的影响,主要维持家庭经济者的收入预计有显著减少,纳付有困难的话,请来担当窗口咨询商量。
- 不是自己辞职等属于非自发性的失业者,保险税有可能可减额,请带好雇佣保险受给资格证个人编号等来担当窗口咨询。

◆ 国民健康保険证的更新

现在所持有的国民健康保险证的有效期限为7月31日,新保险证将于7月13日开始通过邮局的简易挂号寄送给大家,8月1日开始请使用新的保险证进行诊疗。

- 新保险证的到手后请确认记载是否正确。如有误或者一直收不到的话,请与担当部署联系。
- 请确认有效期限,有效期限为2023年7月31日,部分人员(年满70岁以及75岁的)有效期限有所不同。
- 旧的保险证请还到本厅保险课或者各支所住民福祉课,或者请自行废弃处理。

问询处 本厅保险年金课 电话 0595-22-9659